

Käesolev tekst on üksnes dokumenteerimisvahend ning sel ei ole mingit õiguslikku mõju. Liidu institutsioonid ei vastuta selle teksti sisu eest. Asjakohaste õigusaktide autentset versioonid, sealhulgas nende preambulid, on avaldatud Euroopa Liidu Teatajas ning on kättesaadavad EUR-Lexi veebisaidil. Need ametlikud tekstid on vahetult kättesaadavad käesolevasse dokumenti lisatud linkide kaudu

► **B** NÕUKOGU MÄÄRUS (EÜ) nr 1206/2001,
28. mai 2001,
liikmesriikide kohtute vahelise koostöö kohta tõendite kogumisel tsiviil- ja kaubandusajades
(EÜT L 174, 27.6.2001, lk 1)

Muudetud:

		Euroopa Liidu Teataja		
		nr	lehekülg	kuupäev
► <u>M1</u>	Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus (EÜ) nr 1103/2008, 22. oktoober 2008	L 304	80	14.11.2008

Parandatud:

► **C1** Parandus, ELT L 81, 23.3.2018, lk 85 (1206/2001)

▼B

NÕUKOGU MÄÄRUS (EÜ) nr 1206/2001,

28. mai 2001,

**liikmesriikide kohtute vahelise koostöö kohta tõendite kogumisel
tsiviil- ja kaubandusajades**

I PEATÜKK

ÜLDSÄTTED

Artikkel 1

Reguleerimisala

1. Käesolevat määrust kohaldatakse tsiviil- ja kaubandusajades, kui liikmesriigi kohus kooskõlas kõnealuse riigi õigusaktidega:

- a) palub teise liikmesriigi pädeval kohtul tõendeid koguda; või
- b) taotleb võimalust koguda tõendeid vahetult teises liikmesriigis.

2. Taotlust ei saa esitada selliste tõendite saamiseks, mis ei ole mõeldud kasutamiseks kas alustatud või kavandatavas kohtumenetluses.

3. Käesolevas määruses hõlmab mõiste “liikmesriigid” kõiki liikmesriike, välja arvatud Taani.

Artikkel 2

Otseedastus kohtute vahel

1. Artikli 1 lõike 1 punkti a kohased taotlused, edaspidi “taotlused”, edastab kohus, kus menetlus on alustatud või kus seda kavandatakse, edaspidi “taotlev kohus”, tõendite kogumiseks otse mõne teise liikmesriigi pädevale kohtule, edaspidi “taotluse saanud kohus”.

2. Iga liikmesriik koostab nimekirja kohtutest, kes on pädevad koguma tõendeid kooskõlas käesoleva määrusega. Nimekirjas tuuakse ära ka nende kohtute territoriaalne ja kui vaja, siis erandlik jurisdiktsioon.

Artikkel 3

Keskasutus

1. Iga liikmesriik määrab keskasutuse, kellel on järgmised ülesanded:

- a) anda kohtutele teavet;
- b) lahendada probleeme, mis võivad tekkida seoses taotlusega;
- c) edastada erandjuhtudel taotleva kohtu palvel taotlus pädevale kohtule.

▼B

2. Liitriigil, mitme õigussüsteemiga riigil ja autonoomsete territoriaallüksustega riigil on õigus määrata rohkem kui üks keskasutus.

3. Samuti määrab iga liikmesriik lõikes 1 nimetatud keskasutuse või ühe või mitu pädevat asutust, kes vastavalt artiklile 17 vastutavad taotluste suhtes otsuste tegemise eest.

II PEATÜKK

TAOTLUSTE EDASTAMINE JA RAHULDAMINE

1. ja g u

*Taotluse edastamine**Artikkel 4***Taotluse vorm ja sisu**

1. Taotluse esitamisel kasutatakse lisas toodud vormi A või vajaduse korral vormi I. Taotlus peab sisaldama järgmisi andmeid:

- a) taotleja ja vajaduse korral taotluse saanud kohus;
- b) menetluse poolte ja võimalike esindajate nimed ja aadressid;
- c) kohtuasja liik ja sisu ning lühikokkuvõtte;
- d) kavandatava tõenditekogumise kirjeldus;
- e) kui taotluse eesmärk on isiku ülekuulamine:
 - ülekuulatavate isikute aadressid,
 - ülekuulatavatele isikutele esitatavad küsimused või nende asjaolude kirjeldus, millega seoses neid üle kuulatakse,
 - vajaduse korral viide õigusele ütluste andmisest keelduda, vastavalt taotleva kohtu liikmesriigi õigusaktidele,
 - võimalik nõue, et ülekuulamine toimub vande all või vannot asendava kinnituse alusel, ja selleks vajadusel kasutatav erivorm,
 - vajaduse korral muu teave, mida taotleja kohus vajalikuks peab;
- f) kui taotletakse muud liiki tõendite esitamist, uuritavad dokumendid või muud esemed;
- g) vajaduse korral artikli 10 lõigete 3 ja 4 ning artiklite 11 ja 12 kohased taotlused ning nende kohaldamiseks vajalik teave.

2. Taotlus ja kõik sellega kaasnevad dokumendid vabastatakse autentsuse tõestamisest või muudest samaväärsetest vorminõuetest.

▼B

3. Dokumendid, mida taotlev kohus peab vajalikuks taotluse rahuldamiseks lisada, esitatakse koos tõlkega sellesse keelde, milles kirjutati taotlus.

*Artikkel 5***Keel**

Käesoleva määruse kohased taotlused ja teatised koostatakse taotluse saanud liikmesriigi riigikeeles, või kui selles liikmesriigis on mitu riigikeelt, selle koha ametlikus keeles või ühes ametlikest keeltest, kus taotletav tõendite kogumine toimub, või mõnes muus keeles, mille aktsepteeritavusest on liikmesriik teatanud. Iga liikmesriik teeb teatavaks Euroopa Ühenduse institutsioonide selle ametliku keele või need ametlikud keeled, mis ei ole tema riigikeeled, kuid milles täidetud vorme ta aktsepteerib.

*Artikkel 6***Taotluste ja muude teatiste edastamine**

Käesoleva määruse kohased taotlused ja teatised edastatakse kõige kiirema edastusvahendi abil, mille aktsepteeritavusest on taotluse saanud liikmesriik teatanud. Edastamine võib toimuda mis tahes asjakohaste vahendite abil, tingimusel et saadud dokument kajastab täpselt edastatud dokumendi sisu ja kogu selles sisalduv teave on loetav.

2. ja g u

Taotluse vastuvõtmine*Artikkel 7***Taotluse vastuvõtmine**

1. Seitsme päeva jooksul alates taotluse vastuvõtmisest saadab taotluse saanud pädev kohus taotlevale kohtule kättesaamistõendi, kasutades lisas toodud vormi B. Kui taotlus ei vasta artiklites 5 ja 6 sätestatud tingimustele, kirjutab taotluse saanud kohus kättesaamistõendile sellekohase märkuse.

2. Kui lisas toodud vormi A kasutades esitatud ja artiklis 5 sätestatud tingimustele vastava taotluse rahuldamine ei kuulu selle kohtu pädevusse, kellele see edastati, saadab viimane taotluse oma liikmesriigi pädevale kohtule ja teatab sellest taotlevale kohtule, kasutades lisas toodud vormi A.

*Artikkel 8***Puudulik taotlus**

1. Kui taotlust ei saa rahuldada, sest see ei sisalda kogu artikli 4 kohast vajalikku teavet, teatab taotluse saanud kohus sellest viivitamata ja hiljemalt 30 päeva jooksul alates taotluse vastuvõtmisest taotlevale kohtule, kasutades lisas toodud vormi C, ja palub taotlevat kohut saata puuduv teave, mida tuleks piiritleda võimalikult täpselt.

▼B

2. Kui taotlust ei saa rahuldada, sest kooskõlas artikli 18 lõikega 3 on vajalik tagatis või ettemaks, teatab taotluse saanud kohus sellest viivitamata ja hiljemalt 30 päeva jooksul alates taotluse vastuvõtmisest taotlevale kohtule, kasutades lisas toodud vormi C, ja teatab taotlevale kohtule, kuidas tagatis esitada või ettemaks tasuda. Taotluse saanud kohus teatab tagatise või ettemaksu kättesaamisest viivitamata ja hiljemalt 10 päeva jooksul alates tagatise või ettemaksu vastuvõtmisest, kasutades vormi D.

*Artikkel 9***Taotluse täiendamine**

1. Kui taotluse saanud kohus on taotluse kättesaamistõendil kooskõlas artikli 7 lõikega 1 teatanud, et taotlus ei vasta artiklites 5 ja 6 sätestatud tingimustele, või on kooskõlas artikliga 8 teatanud taotlevale kohtule, et taotlust ei saa rahuldada, sest see ei sisalda kogu artikli 4 kohast vajalikku teavet, algab artiklis 10 sätestatud tähtaeg hetkest, kui taotluse saanud kohus on kätte saanud nõuetekohaselt koostatud taotluse.

2. Kui taotluse saanud kohus nõuab tagatise esitamist või ettemaksu tasumist kooskõlas artikli 18 lõikega 3, algab see tähtaeg hetkest, kui tagatis esitati või ettemaks tasuti.

3 . j a g u

*Tõendite kogumine taotluse saanud kohtu poolt**Artikkel 10***Üldsätted taotluse rahuldamise kohta**

1. Taotluse saanud kohus rahuldab taotluse viivitamata ja hiljemalt 90 päeva jooksul alates taotluse vastuvõtmisest.

2. Taotluse saanud kohus rahuldab taotluse vastavalt oma liikmesriigi õigusaktidele.

3. Taotlev kohus võib lisas toodud vormi A kasutades nõuda taotluse rahuldamist vastavalt oma liikmesriigi õigusaktidega ettenähtud erimenetlusele. Taotluse saanud kohus peab selle nõude täitma, välja arvatud juhul, kui kõnealune menetlus ei vasta taotluse saanud liikmesriigi õigusaktidele või kui esinevad märkimisväärsed praktilised raskused. Kui taotluse saanud kohus ühel nimetatud põhjustest kõnealusele nõudele ei vasta, teatab ta sellest taotlevale kohtule, kasutades lisas toodud vormi E.

4. Taotlev kohus võib nõuda, et taotluse saanud kohus kasutaks tõendite kogumisel sidetehnoloogiat, eelkõige video- ja telekonverentse.

Taotluse saanud kohus peab sellise nõude täitma, välja arvatud juhul, kui see ei vasta taotluse saanud liikmesriigi õigusaktidele või kui esinevad märkimisväärsed praktilised raskused.

▼B

Kui taotluse saanud kohus ühel nimetatud põhjustest kõnealusele nõudele ei vasta, teatab ta sellest taotlevale kohtule, kasutades lisas toodud vormi E.

Kui taotleval või taotluse saanud kohtul ei ole juurdepääsu eespool nimetatud tehnilistele vahenditele, võivad kohtud need kättesaadavaks teha kahepoolse kokkuleppe alusel.

*Artikkel 11***Tõendite kogumine poolte juuresolekul ja osalusel**

1. Kui see on taotleva kohtu liikmesriigi õigusaktidega ette nähtud, on pooltel ja nende võimalikel esindajatel õigus viibida juures, kui taotluse saanud kohus tõendeid kogub.
2. Taotlev kohus teatab oma taotluses taotluse saanud kohtule lisas toodud vormi A kasutades, et pooled ja nende võimalikud esindajad viibivad juures ja, kui see on asjakohane, et nõutakse nende osalemist. Seda teavet võib anda ka muul sobival ajal.
3. Kui tõendite kogumisel nõutakse poolte ja nende võimalike esindajate osalemist, määrab taotluse saanud kohus kooskõlas artikliga 10 tingimused, mille alusel nad osaleda võivad.
4. Taotluse saanud kohus teatab pooltele ja nende võimalikele esindajatele lisas toodud vormi F kasutades aja ja koha, millal ja kus menetlus toimub, ja vajaduse korral tingimused, mille alusel nad osaleda võivad.
5. Lõiked 1–4 ei mõjuta taotluse saanud kohtu võimalust nõuda pooltelt ja nende võimalikelt esindajatelt nende juuresviibimist või osalemist tõendite kogumisel, kui see võimalus on ette nähtud selle liikmesriigi õigusaktidega.

*Artikkel 12***Tõendite kogumine taotleva kohtu esindajate juuresolekul ja osalusel**

1. Kui see on kooskõlas taotleva kohtu liikmesriigi õigusaktidega, on taotleva kohtu esindajatel õigus viibida juures, kui taotluse saanud kohus tõendeid kogub.
2. Käesoleva artikli kohaldamisel hõlmab mõiste “esindaja” taotleva kohtu määratud kohtuametnikke vastavalt selle liikmesriigi õigusaktidele. Samuti võib taotlev kohus määrata kooskõlas selle liikmesriigi õigusaktidega muid isikuid, näiteks eksperdi.
3. Taotlev kohus teatab oma taotluses taotluse saanud kohtule lisas toodud vormi A kasutades, et tema esindajad viibivad juures ja, kui see on asjakohane, et nõutakse nende osalemist. Seda teavet võib anda ka muul sobival ajal.
4. Kui tõendite kogumisel nõutakse taotleva kohtu esindajate osalemist, määrab taotluse saanud kohus kooskõlas artikliga 10 tingimused, mille alusel nad osaleda võivad.

▼B

5. Taotluse saanud kohus teatab taotlevale kohtule lisas toodud vormi F kasutades aja ja koha, millal ja kus menetlus toimub, ja vajaduse korral tingimused, mille alusel esindajad osaleda võivad.

*Artikkel 13***Sunnimeetmed**

Vajaduse korral kohaldab taotluse saanud kohus taotlust rahuldades asjakohaseid sunnimeetmeid sellistel juhtudel ja sellisel määral, mis on ette nähtud taotluse saanud kohtu liikmesriigi õigusaktidega siseriiklike asutuste või ühe asjaomase poole samal eesmärgil esitatud taotluse rahuldamise puhul.

*Artikkel 14***Taotluse rahuldamisest keeldumine**

1. Isiku ülekuulamise taotlust ei rahuldata, kui asjaomane isik apelleerib õigusele tunnistuse andmisest keelduda või tunnistuste andmise keelule

- a) taotluse saanud kohtu liikmesriigi õigusaktide alusel; või
- b) taotleva kohtu liikmesriigi õigusaktide alusel ja kui selline õigus on täpsustatud taotluses või selle on taotluse saanud kohtu nõudmisel kinnitanud taotlev kohus.

2. Lisaks lõikes 1 sätestatud põhjustele võib taotluse rahuldamisest keelduda ainult juhul, kui:

- a) taotlus ei kuulu artikli 1 kohaselt käesoleva määruse reguleerimisalasse;
- b) taotluse rahuldamine vastavalt taotluse saanud kohtu liikmesriigi õigusaktidele ei kuulu kohtu pädevusse;
- c) taotlev kohus ei vasta taotluse saanud kohtu nõudele täiendada taotlus artikli 8 kohaselt 30 päeva jooksul alates hetkest, kui taotluse saanud kohus nõude esitas; või
- d) artikli 18 lõike 3 kohaselt nõutav tagatis ei ole esitatud või ettemaks tasutud 60 päeva jooksul alates hetkest, kui taotluse saanud kohus sellist tagatist või ettemaksu nõudis.

3. Taotluse saanud kohus ei või taotluse rahuldamisest keelduda üksnes põhjusel, et tema liikmesriigi õigusaktide kohaselt on selle liikmesriigi kohtul kõnealusel küsimuses ainupädevus või selle liikmesriigi õigusaktid ei anna selles küsimuses hagemisõigust.

4. Kui taotluse rahuldamisest keeldutakse ühel lõikes 2 nimetatud põhjustest, teatab taotluse saanud kohus, kasutades lisas toodud vormi H, sellest taotlevale kohtule 60 päeva jooksul alates hetkest, kui taotluse saanud kohus taotluse kätte sai.

▼B*Artikkel 15***Viivitusest teatamine**

Kui taotluse saanud kohus ei ole võimeline taotlust rahuldama 90 päeva jooksul alates selle vastuvõtmisest, teatab ta sellest taotlevale kohtule, kasutades lisas toodud vormi G. Seda tehes esitatakse ka viivituse põhjused ja aeg, mida taotluse saanud kohus arvab vajavat taotluse rahuldamiseks.

*Artikkel 16***Taotluse rahuldamisele järgnev menetlus**

Taotluse saanud kohus saadab taotlevale kohtule viivitamata dokumendid, mis tõendavad taotluse rahuldamist, ja vajaduse korral tagastab taotlevalt kohtult saadud dokumendid. Dokumentidele lisatakse tõend taotluse rahuldamise kohta, kasutades lisas toodud vormi H.

4 . j a g u

Tõendite vahetu kogumine taotleva kohtu poolt*Artikkel 17*

1. Kui kohus taotleb tõendite kogumist vahetult mõnes teises liikmesriigis, esitab ta lisas toodud vormi I kasutades taotluse selle riigi keskasutusele või pädevale asutusele, mis on nimetatud artikli 3 lõikes 3.

2. Tõendite vahetu kogumine on võimalik ainult siis, kui see toimub vabatahtlikult, ilma vajaduseta rakendada sunnimeetmeid.

Kui tõendite vahetu kogumine tähendab isiku ülekuulamist, teatab taotlev kohus kõnealusele isikule, et see toimub vabatahtlikkuse alusel.

3. Tõendite kogumise korraldab kohtuametnik või mõni teine isik, näiteks ekspert, kes määratakse vastavalt taotleva kohtu liikmesriigi õigusaktidele.

4. 30 päeva jooksul alates taotluse saamisest teatab taotluse saanud kohtu liikmesriigi keskasutus või pädev asutus taotlevale kohtule vormi J kasutades, kas taotlus rahuldatakse ja kui vaja, siis milliste tingimuste kohaselt see kooskõlas selles liikmesriigi õigusaktidega toimub.

Keskasutus või pädev asutus võib eelkõige määrata tõendite kogumises osalema oma liikmesriigi kohtu, et tagada käesoleva artikli ja ettenähtud tingimuste nõutav kohaldamine.

Keskasutus või pädev asutus soodustavad sidetehnoloogia, näiteks video- ja telekonverentside kasutamist.

▼B

5. Keskasutus või pädev asutus võivad keelduda tõendite vahetust kogumisest ainult juhul, kui:

- a) taotlus ei kuulu artikli 1 kohaselt käesoleva määruse reguleerimisalasse;
- b) taotlus ei sisalda kogu vajalikku artikli 4 kohast teavet; või
- c) taotletav tõendite vahetu kogumine on vastuolus tema liikmesriigi õiguse põhimõtetega.

6. Ilma et see piiraks lõike 4 kohaselt ettenähtud tingimuste kohaldamist, rahuldab taotlev kohus taotluse vastavalt oma liikmesriigi õigusaktidele.

5. j a g u

Kulud*Artikkel 18*

1. Taotluse rahuldamine vastavalt artiklile 10 ei too kaasa maksude või kulude tasumise nõuet.

2. Kui taotluse saanud kohus seda siiski nõuab, tagab taotlev kohus järgmiste kulude viivitamatu tasumise:

- ekspertidele ja tõlkidele makstud tasud ja
- artikli 10 lõigete 3 ja 4 kohaldamisel tekkinud kulud.

Poolte kohustusi neid tasusid või kulusid tasuda reguleerivad taotleva kohtu liikmesriigi õigusaktid.

3. Kui on vajalik eksperdi hinnang, võib taotluse saanud kohus nõuda enne taotluse rahuldamist taotlevalt kohtult nõutavate kulude katmiseks piisava tagatise esitamist või ettemaksu tasumist. Kõikidel muudel juhtudel ei või tagatise esitamist või ettemaksu tasumist seada taotluse rahuldamise tingimuseks.

Tagatise esitavad või ettemaksu tasuvad pooled, kui see on ette nähtud taotleva kohtu liikmesriigi õigusaktidega.

III PEATÜKK

LÕPPSÄTTED*Artikkel 19***Rakenduseeskirjad**

1. Komisjon koostab käsiraamatu, mis on kättesaadav ka elektrooniliselt ja sisaldab teavet, mille liikmesriigid on ette näinud kooskõlas artikliga 22, ja kehtivaid lepinguid või kokkuleppeid vastavalt artiklile 21, ning ajakohastab seda korrapäraselt.

▼M1

2. Lisas toodud tüüpvorme ajakohastab või neis teeb tehnilisi muudatusi komisjon. Kõnealused meetmed, mille eesmärk on muuta käesoleva määruse vähem olulisi sätteid, võetakse vastu vastavalt artikli 20 lõikes 2 osutatud kontrolliga regulatiivmenetlusele.

▼M1*Artikkel 20*

1. Komisjoni abistab komitee.
2. Käesolevale lõikele viitamisel kohaldatakse otsuse 1999/468/EÜ artikli 5a lõikeid 1 kuni 4 ja artiklit 7, võttes arvesse selle otsuse artikli 8 sätteid.

▼B*Artikkel 21***Suhe liikmesriikide vaheliste seniste või tulevaste lepingute või kokkulepetega**

1. Käesolev määrus on oma kohaldamisalas ülimuslik liikmesriikide vahel sõlmitud kahe- või mitmepoolsete lepingute või kokkulepete, eelkõige 1. märtsi 1954. aasta Haagi tsiviilprotsessikonventsiooni ja 18. märtsi 1970. aasta tsiviil- ja kaubandusajades välisriigis tõendite kogumise Haagi konventsiooni sätete suhtes nendega ühinenud liikmesriikide vaheliste suhete puhul.
2. Käesolev määrus ei takista liikmesriike säilitamast või sõlmimast käesoleva määrusega kooskõlas olevaid lepinguid või kokkuleppeid kahe või enama liikmesriigi vahel, et tõendite kogumist veelgi hõlbustada.
3. Liikmesriigid saadavad komisjonile:
 - a) 1. juuliks 2003 liikmesriikide vahel jõus olevad lõikes 2 nimetatud lepingute või kokkulepete koopiad;
 - b) liikmesriikide vahel sõlmitud lõikes 2 nimetatud lepingute või kokkulepete koopiad ning eelnõud asjaomaste lepingute või kokkulepete kohta, mida nad sõlmida kavatsevad; ja
 - c) kõik nende lepingute või kokkulepete denonsseerimised või muudatused.

*Artikkel 22***Teatamine**

Iga liikmesriik edastab 1. juuliks 2003 komisjonile järgmise teabe:

- a) artikli 2 lõike 2 kohane nimekiri, kus tuuakse ära kohtute territoriaalne ja kui vaja, siis erandlik jurisdiktsioon;
- b) artikli 3 kohaste keskasutuste ja pädevate asutuste nimed ja aadressid ning nende territoriaalne jurisdiktsioon;
- c) artikli 2 lõikes 2 mainitud nimekirjas loetletud kohtute käsutuses olevad tehnilised vahendid taotluste vastuvõtmiseks;
- d) artiklis 5 nimetatud taotluste puhul aktsepteeritavad keeled.

Liikmesriigid teatavad komisjonile kõikidest hilisematest muudatustest kõnealuses teabes.

▼B

Artikkel 23

Kontrollimine

Hiljemalt 1. jaanuariks 2007 ning sellest alates igal viiendal aastal esitab komisjon Euroopa Parlamendile, nõukogule ning majandus- ja sotsiaalkomiteele aruande käesoleva määruse kohaldamise, eelkõige selle artikli 3 lõike 1 punkti c ja lõike 3 ning artiklite 17 ja 18 kohaldamise kohta.

Artikkel 24

Jõustumine

1. Käesolev määrus jõustub 1. juulil 2001.
 2. Käesolevat määrust kohaldatakse alates 1. jaanuarist 2004, välja arvatud artiklid 19, 21 ja 22, mida kohaldatakse alates 1. juulist 2001.
- Käesolev määrus on Euroopa Ühenduse asutamislepingu kohaselt tervikuna siduv ning liikmesriikides vahetult kohaldatav.

▼ B*LISA***VORM A**

<p>Töendite kogumise taotlus</p> <p>(nõukogu 28. mai 2001. aasta määruse (EÜ) nr 1206/2001 (liikmesriikide kohtute vahelise koostöö kohta töendite kogumisel tsiviil- ja kaubandusajades) artikkel 4 (EÜT L 174, 27.6.2001, lk 1))</p>
--

1. Taotleva kohtu viide:
2. Taotluse saanud kohtu viide:
3. Taotlev kohus:
 - 3.1. Nimi:
 - 3.2. Aadress:
 - 3.2.1. Tänav ja maja nr / postkast:
 - 3.2.2. Koht ja postiindeks:
 - 3.2.3. Riik:
 - 3.3. Telefon:
 - 3.4. Faks:
 - 3.5. E-post:
- ^m 4. Taotluse saanud kohus: ◀
 - 4.1. Nimi:
 - 4.2. Aadress:
 - 4.2.1. Tänav ja maja nr / postkast:
 - 4.2.2. Koht ja postiindeks:
 - 4.2.3. Riik:
 - 4.3. Telefon:
 - 4.4. Faks:
 - 4.5. E-post:
5. Hageja:
 - 5.1. Nimi:
 - 5.2. Aadress:
 - 5.2.1. Tänav ja maja nr / postkast:
 - 5.2.2. Koht ja postiindeks:
 - 5.2.3. Riik:

▼ B

- 5.3. Telefon:
- 5.4. Faks:
- 5.5. E-post:
- 6. Hageja esindajad:
 - 6.1. Nimi:
 - 6.2. Aadress:
 - 6.2.1. Tänav ja maja nr / postkast:
 - 6.2.2. Koht ja postiindeks:
 - 6.2.3. Riik:
 - 6.3. Telefon:
 - 6.4. Faks:
 - 6.5. E-post:
- 7. Kostja:
 - 7.1. Nimi:
 - 7.2. Aadress:
 - 7.2.1. Tänav ja maja nr / postkast:
 - 7.2.2. Koht ja postiindeks:
 - 7.2.3. Riik:
 - 7.3. Telefon:
 - 7.4. Faks:
 - 7.5. E-post:
- 8. Kostja esindajad:
 - 8.1. Nimi:
 - 8.2. Aadress:
 - 8.2.1. Tänav ja maja nr / postkast:
 - 8.2.2. Koht ja postiindeks:
 - 8.2.3. Riik:
 - 8.3. Telefon:
 - 8.4. Faks:
 - 8.5. E-post:

▼ B

9. Poolte juuresolek ja osalemine
- 9.1. Poolled ja nende võimalikud esindajad viibivad tõendite kogumise juures:
- 9.2. Nõutakse poolte ja nende võimalike esindajate osalemist:
10. Taotleva kohtu esindajate juuresolek ja osalemine:
- 10.1. Esindajad viibivad tõendite kogumise juures:
- 10.2. Nõutakse esindajate osalemist:
- 10.2.1. Nimi:
- 10.2.2. Ametnimetus:
- 10.2.3. Ametikoht:
- 10.2.4. Ülesanne:
11. Kohtuasja liik ja sisu ning lühikokkuvõte (vajaduse korral lisas):
12. Kavandatav tõendite kogumine
- 12.1. Kavandatava tõendite kogumise kirjeldus (vajaduse korral lisas):
- 12.2. Tunnistajate ülekuulamine:
- 12.2.1. Ees- ja perekonnanimi:
- 12.2.2. Aadress:
- 12.2.3. Telefon:
- 12.2.4. Faks:
- 12.2.5. E-post:
- 12.2.6. Tunnistajale esitatavad küsimused või asjaolude kirjeldus, millega seoses neid üle kuulatakse (vajaduse korral lisas):
- 12.2.7. Õigus tunnistuse andmisest keelduda vastavalt taotleva kohtu liikmesriigi õigusaktidele (vajaduse korral lisas):
- 12.2.8. Palun kuulata üle tunnistaja:
- 12.2.8.1. vande all:
- 12.2.8.2. kinnituse alusel:
- 12.2.9. Muu teave, mida taotlev kohus vajalikuks peab (vajaduse korral lisas):
- 12.3. Muu tõenditekogumine:
- 12.3.1. Uuritavad dokumendid ja taotletud tõenditekogumise kirjeldus (vajaduse korral lisas):
- 12.3.2. Uuritavad esemed ja taotletud tõenditekogumise kirjeldus (vajaduse korral lisas):

▼ B

13. Palun rahuldada taotlus

13.1. Kooskõlas erimenetlusega (artikli 10 lõige 3), mis on ette nähtud taotleva kohtu liikmesriigi õigusaktidega ja/või lisas kirjeldatud sidetehnoloogia kasutamise (artikli 10 lõige 4):

13.2. Kohaldamiseks vajalik teave:

Koht:

Kuupäev:

Taotluse edastamise teatis

Nõukogu 28. mai 2001. aasta määruse (EÜ) nr 1206/2001 (liikmesriikide kohtute vahelise koostöö kohta tõendite kogumisel tsiviil- ja kaubandusajades) artikli 7 lõige 2 (EÜT L 174, 27.6.2001, lk 1)

14. Taotlus ei kuulu punktis 4 osutatud kohtu pädevusse ja edastati

14.1. Pädeva kohtu nimi:

14.2. Aadress:

14.2.1. Tänav ja maja nr / postkast:

14.2.2. Koht ja postiindeks:

14.2.3. Riik:

14.3. Telefon:

14.4. Faks:

14.5. E-post:

Koht:

Kuupäev:



VORM B

<p>Töenditekogumise taotluse kättesaamistõend</p> <p>(Nõukogu 28. mai 2001. aasta määruse (EÜ) nr 1206/2001 (liikmesriikide kohtute vahelise koostöö kohta töendite kogumisel tsiviil- ja kaubandusajades) artikli 7 lõige 1 (EÜT L 174, 27.6.2001, lk 1))</p>
--

1. Taotleva kohtu viide:
2. Taotluse saanud kohtu viide:
3. Taotleva kohtu nimi:
4. Taotluse saanud kohus:
 - 4.1. Nimi:
 - 4.2. Aadress:
 - 4.2.1. Tänav ja maja nr / postkast:
 - 4.2.2. Koht ja postiindeks:
 - 4.2.3. Riik:
 - 4.3. Telefon:
 - 4.4. Faks:
 - 4.5. E-post:
5. Punktis 4 nimetatud kohus sai taotluse ... (kättesaamiskuupäev).
6. Taotlust ei saa menetleda järgmistel põhjustel:
 - 6.1. Vormi täitmisel kasutatud keel ei ole aktsepteeritav (artikkel 5)
 - 6.1.1. Palun kasutada üht järgmistest keeltest:
 - 6.2. Dokument ei ole loetav (artikkel 6):

Koht:

Kuupäev:



VORM C

Töendite kogumiseks vajaliku lisateabe taotlus

(Nõukogu 28. mai 2001. aasta määruse (EÜ) nr 1206/2001 (liikmesriikide kohtute vahelise koostöö kohta töendite kogumisel tsiviil- ja kaubandusajades) artikkel 8 (EÜT L 174, 27.6.2001, lk 1))

1. Taotluse saanud kohtu viide:
2. Taotleva kohtu viide:
3. Taotleva kohtu nimi:
4. Taotluse saanud kohtu nimi:
5. Taotlust ei saa rahuldada ilma järgmise lisateabeta:
6. Taotlust ei saa rahuldada enne tagatise esitamist või ettemakse tasumist vastavalt artikli 18 lõikele 3. Tagatis tuleks esitada või ettemaks tasuda järgmiselt:

Koht:

Kuupäev:

▼ B

VORM D

Tagatise või ettemaksu kättesaamistõend

(Nõukogu 28. mai 2001. aasta määruse (EÜ) nr 1206/2001 (liikmesriikide kohtute vahelise koostöö kohta tõendite kogumisel tsiviil- ja kaubandusajades) artikli 8 lõige 2 (EÜT L 174, 27.6.2001, lk 1))

1. Taotleva kohtu viide:
2. Taotluse saanud kohtu viide:
3. Taotleva kohtu nimi:
4. Taotluse saanud kohtu nimi:
5. Punktis 4 nimetatud kohus sai tagatise või ettemaksu ... (kättesaamiskuupäev).

Koht:

Kuupäev:



VORM E

Teatis erimenetluse ja/või sidetehnoloogia kasutamise taotluse kohta

(Nõukogu 28. mai 2001. aasta määruse (EÜ) nr 1206/2001 (liikmesriikide kohtute vahelise koostöö kohta tõendite kogumisel tsiviil- ja kaubandusajades) artikli 10 lõiked 3 ja 4 (EÜT L 174, 27.6.2001, lk 1))

1. Taotluse saanud kohtu viide:
2. Taotleva kohtu viide:
3. Taotleva kohtu nimi:
4. Taotluse saanud kohtu nimi:
5. Taotlust ei olnud võimalik rahuldada vastavalt taotluse punkti 13 alapunktis 1 (vorm A) toodud erimenetlusele järgmistel põhjustel:
 - 5.1. Taotletud menetlus ei vasta taotluse saanud kohtu liikmesriigi õigusaktidele:
 - 5.2. Taotletud menetlus ei ole võimalik märkimisväärsete praktiliste raskuste tõttu:
6. Taotluse punkti 13 alapunktis 1 (vorm A) toodud sidetehnoloogia kasutamise taotlust ei olnud võimalik täita järgmistel põhjustel:
 - 6.1. Sidetehnoloogia kasutamine ei vasta taotluse saanud kohtu liikmesriigi õigusaktidele
 - 6.2. Sidetehnoloogia kasutamine ei ole võimalik märkimisväärsete praktiliste raskuste tõttu

Koht:

Kuupäev:



VORM F

Tõendite kogumise kuupäeva, aja ja koha ning osalemistingimuste teatamine

(Nõukogu 28. mai 2001. aasta määruse (EÜ) nr 1206/2001 (liikmesriikide kohtute vahelise koostöö kohta tõendite kogumisel tsiviil- ja kaubandusajades) artikli 11 lõige 4 ja artikli 12 lõige 5 (EÜT L 174, 27.6.2001, lk 1))

1. Taotleva kohtu viide:
2. Taotluse saanud kohtu viide:
3. Taotlev kohus:
 - 3.1. Nimi:
 - 3.2. Aadress:
 - 3.2.1. Tänav ja maja nr / postkast:
 - 3.2.2. Koht ja postiindeks:
 - 3.2.3. Riik:
 - 3.3. Telefon:
 - 3.4. Faks:
 - 3.5. E-post:
4. Taotluse saanud kohus:
 - 4.1. Nimi:
 - 4.2. Aadress:
 - 4.2.1. Tänav ja maja nr / postkast:
 - 4.2.2. Koht ja postiindeks:
 - 4.2.3. Riik:
 - 4.3. Telefon:
 - 4.4. Faks:
 - 4.5. E-post:
5. Tõendite kogumise kuupäev ja aeg:
6. Tõendite kogumise koht, kui see erineb punktis 4 nimetatud kohast:
7. Vajaduse korral tingimused, mille alusel pooled ja nende võimalikud esindajad osaleda võivad:

▼B

8. Vajaduse korral tingimused, mille alusel taotleva kohtu esindajad osaleda võivad:

Koht:

Kuupäev:

▼ B

VORM G

Viivitusest teatamine

(Nõukogu 28. mai 2001. aasta määruse (EÜ) nr 1206/2001 (liikmesriikide kohtute vahelise koostöö kohta tõendite kogumisel tsiviil- ja kaubandusajades) artikkel 15 (EÜT L 174, 27.6.2001, lk 1))

1. Taotluse saanud kohtu viide:
2. Taotleva kohtu viide:
3. Taotleva kohtu nimi:
4. Taotluse saanud kohtu nimi:
5. Taotlust ei saa rahuldada 90 päeva jooksul alates selle vastuvõtmisest järgmistel põhjustel:
6. Taotluse rahuldamise prognoositav kuupäev ...

Koht:

Kuupäev:



VORM H

<p>Teave taotluse tulemuste kohta</p> <p>(Nõukogu 28. mai 2001. aasta määruse (EÜ) nr 1206/2001 (liikmesriikide kohtute vahelise koostöö kohta tõendite kogumisel tsiviil- ja kaubandusajades) artiklid 14 ja 16 (EÜT L 174, 27.6.2001, lk 1))</p>
--

1. Taotluse saanud kohtu viide:
2. Taotleva kohtu viide:
3. Taotleva kohtu nimi:
4. Taotluse saanud kohtu nimi:
5. Taotlus rahuldati.
 Taotluse rahuldamist tõendavad dokumendid on lisatud:
6. Taotluse rahuldamisest keelduti järgmistel põhjustel:
 - 6.1. ülekuulatatav isik apelleeris õigusele tunnistuste andmisest keelduda või tunnistuste andmise keelule:
 - 6.1.1. taotluse saanud kohtu liikmesriigi õigusaktide alusel:
 - 6.1.2. taotleva kohtu liikmesriigi õigusaktide alusel:
 - 6.2. Taotlus ei kuulu käesoleva määruse reguleerimisalasse
 - 6.3. Taotluse rahuldamine vastavalt taotluse saanud kohtu liikmesriigi õigusaktidele ei kuulu kohtu pädevusse:
 - 6.4. Taotlev kohus ei vasta taotluse saanud kohtu ... (nõude esitamise kuupäev) nõudele esitada lisateavet:
 - 6.5. Artikli 18 lõike 3 kohast tagatist ei ole esitatud või ettemaksu tasutud:

Koht:

Kuupäev:



VORM I

Töendite vahetu kogumise taotlus

(Nõukogu 28. mai 2001. aasta määruse (EÜ) nr 1206/2001 (liikmesriikide kohtute vahelise koostöö kohta töendite kogumisel tsiviil- ja kaubandusajades) artikkel 17 (EÜT L 174, 27.6.2001, lk 1))

1. Taotleva kohtu viide:
2. Keskasutuse / pädeva asutuse viide:
3. Taotlev kohus:
 - 3.1. Nimi:
 - 3.2. Aadress:
 - 3.2.1. Tänav ja maja nr / postkast:
 - 3.2.2. Koht ja postinindeks:
 - 3.2.3. Riik:
 - 3.3. Telefon:
 - 3.4. Faks:
 - 3.5. E-post:
4. Taotluse saanud riigi keskasutus / pädev asutus:
 - 4.1. Nimi:
 - 4.2. Aadress:
 - 4.2.1. Tänav ja maja nr / postkast:
 - 4.2.2. Koht ja postinindeks:
 - 4.2.3. Riik:
 - 4.3. Telefon:
 - 4.4. Faks:
 - 4.5. E-post:
5. Hageja:
 - 5.1. Nimi:
 - 5.2. Aadress:
 - 5.2.1. Tänav ja maja nr / postkast:
 - 5.2.2. Koht ja postinindeks:
 - 5.2.3. Riik:

▼ B

- 5.3. Telefon:
- 5.4. Faks:
- 5.5. E-post:
- 6. Hageja esindajad:
 - 6.1. Nimi:
 - 6.2. Aadress:
 - 6.2.1. Tänav ja maja nr / postkast:
 - 6.2.2. Koht ja postiindeks:
 - 6.2.3. Riik:
 - 6.3. Telefon:
 - 6.4. Faks:
 - 6.5. E-post:
- 7. Kostja:
 - 7.1. Nimi:
 - 7.2. Aadress:
 - 7.2.1. Tänav ja maja nr / postkast:
 - 7.2.2. Koht ja postiindeks:
 - 7.2.3. Riik:
 - 7.3. Telefon:
 - 7.4. Faks:
 - 7.5. E-post:
- 8. Kostja esindajad:
 - 8.1. Nimi:
 - 8.2. Aadress:
 - 8.2.1. Tänav ja maja nr / postkast:
 - 8.2.2. Koht ja postiindeks:
 - 8.2.3. Riik:
 - 8.3. Telefon:
 - 8.4. Faks:
 - 8.5. E-post:

▼ B

9. Töendite kogumist korraldab:
 - 9.1. Nimi:
 - 9.2. Ametinimetus:
 - 9.3. Ametiülesanne:
 - 9.4. Ülesanne:
10. Kohtuasja liik ja sisu ning lühikokkuvõte (vajaduse korral lisas):
11. Kavandatav töenditekogumine:
 - 11.1. Kavandatava töenditekogumise kirjeldus (vajaduse korral lisas):
 - 11.2. Tunnistajate ülekuulamine:
 - 11.2.1. Ees- ja perekonnanimed:
 - 11.2.2. Aadress:
 - 11.2.3. Telefon:
 - 11.2.4. Faks:
 - 11.2.5. E-post:
 - 11.2.6. Tunnistajale esitatavad küsimused või asjaolude kirjeldus, millega seoses neid üle kuulatakse (vajaduse korral lisas):
 - 11.2.7. Õigus tunnistuse andmisest keelduda vastavalt taotleva kohtu liikmesriigi õigusaktidele (vajaduse korral lisas):
 - 11.3. Muu töenditekogumine (vajaduse korral lisas):
12. Taotlev kohus nõuab otsest töenditekogumist järgmist sidetehnoloogiat kasutades (vajaduse korral lisas):

Koht:

Kuupäev:



VORM J

<p>Keskasutuse / pädeva asutuse esitatav teave:</p> <p>(Nõukogu 28. mai 2001. aasta määruse (EÜ) nr 1206/2001 (liikmesriikide kohtute vahelise koostöö kohta tõendite kogumisel tsiviil- ja kaubandusajades) artikkel 17 (EÜT L 174, 27.6.2001, lk 1))</p>
--

1. Taotleva kohtu viide:
2. Keskasutuse / pädeva asutuse viide:
3. Taotleva kohtu nimi:
4. Keskasutus / pädev asutus:
 - 4.1. Nimi:
 - 4.2. Aadress:
 - 4.2.1. Tänav ja maja nr / postkast:
 - 4.2.2. Koht ja postiindeks:
 - 4.2.3. Riik:
 - 4.3. Telefon:
 - 4.4. Faks:
 - 4.5. E-post:
5. Keskasutuse / pädeva asutuse esitatav teave:
 - 5.1. Taotlusele vastav tõendite vahetu kogumine on aktsepteeritav:
 - 5.2. Taotlusele vastav tõendite vahetu kogumine on aktsepteeritav järgmistel tingimustel (vajaduse korral lisas):
 - 5.3. Taotlusele vastavast tõendite vahetust kogumisest keeldutakse järgmistel põhjustel:
 - 5.3.1. Taotlus ei kuulu käesoleva määruse reguleerimisalasse:
 - 5.3.2. Taotlus ei sisalda kogu vajalikku artikli 4 kohast teavet:
 - 5.3.3. Taotletav tõendite vahetu kogumine on vastuolus keskasutuse / pädeva asutuse liikmesriigi õigusaktide põhimõtetega:

Koht:

Kuupäev: